

نظمت و حکومت را با اختیار خود می‌کنند \* و تا حالت تحریر این رساله - که سنه ۱۴۰۴ پک هزار و دو صد و دو هجری و سنه ۳۱ جلوس عالم شاه پادشاه است - دخل<sup>(۱)</sup> و عمل انگریزان درین هرسه صوبه جاری است \*

روضه رابع در ذکر مسلط شدن نصارای انگلیز در ممالک دکن و بنگاله و دران دو خیابان است \*

خیابان نخستین در ذکر آمدن نصارای فرقه پرتگیز و فرانسیس وغیره در دکن و بنگاله \*  
 بر ضمائر خورشید نظائر صیرفیان نقود آثار و گهر سفجان جواهر اخبار مخفی و محتجب می‌دان که طائفه یهود و نصارای پیش از ظهور اسلام در اکثر بنادر ممالک دکن - مثل مليبار وغیره - برسم بازرگانی از راه دریا آمد و رفت داشتند - و با مردم آن ملک مالوف شده - در بعضی از شهرها سکونت وزیده - مکانها و باغیچه‌ها ساختند - و بین نهنج سالهای دراز بسر برداشتند \* و چون زیراعظم دین محمدی طلوع فرموده - و پرتو شعاع آن آفتاب بر مشارق و مغارب تافت - و رفتہ رفتہ ممالک هندوستان و دکن نیز فیضیاب انوار مهر شرع احمدی گردید - و تردید اهل اسلام دران ممالک شد - و اکثری از ملوک و حکام آن دیار بحلیمه اسلام محلی

(۱) پیش لفظ دخل در نسخه‌های قلمی و نوشته \*

شده - و راجه‌های بنادر گو و داہل و جبول وغیره بطور حکم  
 اهل اسلام مسلمانانی<sup>(۱)</sup> را - که از ممالک عرب می آمدند - در سواحل  
 دریا مساکن داده - لوازم اعزاز و احترام آنها بجا می آوردند - لهذا  
 یهود و نصاری در آتش حسد و رشک می سوختند \* و چون  
 ممالک دکن و گجرات بحوزه تصرف سلاطین دهلي درآمد و اسلام  
 در آن ممالک دکن قوی گردیده بود - مهر سکوت بر درجک دهان  
 نهاده حرف عداوت و مخالفت بر زبان نمی آوردند - تا آنکه  
 در سنه ۹۰۰ هجری اضعف و تخلل در سلطنت دکن راه یافت \*  
 در آن وقت نصاری پرتغال از جانب پادشاه ملک خود بتعییر  
 قلاع در سواحل بحر هند مأمور شدند \* و در سنه ۹۰۴ چهار منزل  
 چهار نصاری پرتغال در بندر قندرینه و کالیکوت آمدند - کماهی  
 حقائق آن مربوم را با خاطر آورده - بملک خود برگشتند - و سال  
 دیگر شهر منزل در کالیکوت آمد فروکش شدند - و با حاکم آنجا -  
 که مخاطب به سامری بود - استقدامی کردند که مسلمانان را از  
 سفر عرب مانع شوید که از جانب ما منانع بیشتر از مسلمانان بشما  
 هائی خواهد شد \* سامری گوش بزین سخن نه نهاد \* اما نصاری  
 در معاملات داد و ستد تعدی بر اسلامیان آغاز نهادند - تا آنکه  
 سامری بخشش درآمدند - حکم بقتل و غارت آنها نمودند - هفتاد نفر

(۱) در نسخه‌های قلمی مسلمانی \*

و جاهلی دیگر سامری \*

معتبر نصاري را مقتول ساخت \* ما بقى برسليها برفسنه راه  
سلامت گرفتند - و نزد بلده کوچي - که حاكم انجا با سامری  
مائعت و خصوصت داشت - توطن گرفته - رخصت احداث  
قلعه حاصل گردند - و در آنک ایام بعجلت تمام قلعه مختصر  
طیار نمودند - و مسجدی را که ساحل دریا بود شکسته کلیسا  
ساختند \* و این اولین قلعه است که نصاري در دیار هند تیار  
گرده اند \* و در همان زودی اهالی بندر کفر نیز با ایشان اتفاق  
ورزیدند \* ایشان دران جا هم قلعه بسته - بجمعیت خاطر بتجارت  
فلفل و زنجیل اشتغال نمودند - و دیگران را ازین تجارت مانع  
آمدند - لهذا سامری لشکرکشی نموده پسر پادشاه کوچی را بقتل  
در آورده - و آن ولایت را دیران ساخته - معاودت کرد \* و ولایت حکام  
مقتول - باز جمعیت نموده علم حکومت افراسته - ولایت را بحال  
آبادی آوردند - و بقول فرنگیان چهار را بدربیا متعدد گردند - و  
حاکم کذور نیز بهمین آئین جهازات متعدد ساخت \* سامری - ازین  
هر غصه خورده - جمیع خزانی و دفاتر بصرف لشکر داده -  
دو سه دفعه بر کوچی لشکرکشی نموده - چون فرنگیان هر بار لوازم امداد  
و اعالت بظهور می رسانیدند - بر کوچی دست نیافته - بی نیل  
گوهر مقصود رجع القهقري می نمود \* و چون عاجز شد ایلچیان  
فرم حکام مصر و جده و دکن و گجرات فروشانه از تعدي نصاري  
شکایتها نموده استمداد کرد - و احوال بدعت نصاري بر اهل اسلام

فمیمه آن ساخته - عرق غیرت و حمیت آنها را بحرکت آورد \*  
 چنانچه سلطان قابصر غوری امیرحسین نام سرداری را با سیده  
 منزل غراب مملوی مردم جنگی و آلات کارزار روانه ساحل هند  
 ساخت - و سلطان محمود گجراتی و سلطان محمود بهمنی دکهنه  
 نیز از بندار دیو و سورت و کوله و دابل و جبول بعزم جذگ با فرنگیان  
 جهازات در غایت استعداد صرتب ساختند \* اول جهازات مصر  
 به بندر دیو آمدند - و باتفاق سفائیں گجرات متوجه جبول - که  
 محل اجتماع فرنگیان بود - عازم شدند \* و چهل منزل غراب سامری  
 و چند منزل غراب گره و دابل هم بایشان پیوسته - نائمه جنگ را  
 مشتعل ساختند \* پیک ناگاه یک غراب مملوی فرنگیان - بی آنکه  
 ایشان را خبر شود - از عقب در رسید \* لوازم آتشباری بهظهر  
 رسانیدند - و عرصه بحر را پر از آتش کردند \* ملک ایاز حاکم دیو  
 و امیرحسین ناگزیر بجنگ ایشان مبادرت نمودند - اما کاری  
 از پیش نبردند - و چند غراب مصر گرفتار گشت - و مسلمانان  
 شربت شهادت چشیدند - و فرنگیان بقیروزی به بفادر خود  
 شناختند \* چون در همان ایام سلطان سلیمان خنکار روم بر سلاطین  
 غوریه مصر استیلا یافت و سلطنت آن طائفه سپری شد - سامری  
 که بانی آن کار بود بیدل گردید - و فرنگیان نسلط تمام پیدا کردند -  
 تا آنکه در رمضان سنہ ۹۱۵ به کالیکوت آمد \* مسجد جامع را

سوختند - و شهر را نیز بجایروب غارت روفتند \* اما روز دیگر ملیباریان هجوم آورده بوسنیاری ریختند - و پانصد کس فرنگی معتبر را کشته - و بسیاری را در آب غرق کردند \* و بقیه السیف گریخته در بندر کولم درآمدند - و با زمیندار انجا ساختگی کرده - در ذیم فرسخی آن شهر حصاری مختصر احداث کرده - گردآوری خود نمودند \* و در همان سال حصار گوہ را از تصرف یوسف عادل (شاہ) پرآوردند \* اما یوسف عادل شاه - باندگ فرصت - خوش طبعانه از دست اوشان برآورد \* ولیکن پس از ایام معدود - فرنگیان - باز حاکم انجا را بزرهای فراوان فریفته - بران حصار متصرف شدند - و آن قلعه را - که متأثت و حصانت تمام دارد - حاکم نشین خود ساخته - باستحکام پوداختند \* و سامویی ازین غیرت و اندره در سنه ۹۲۱ عرضه مرگ شد \* و برادرش - قائم مقام گردیده - بساط منازعه درچید - و با فرنگیان طریقه مصالحت پیموده - نزدیک شهر کالیکوت اجازت احداث قلعه داد \* و از ایشان قول گرفت که هر سال چهار منزل کشتی فلفل و زنجیل به بفادر عرب می فرستاده باشد \* فرنگیان چندی تعهد و قول خود وفا نمودند \* و چون قلعه باتمام رسید - از تجارت اجناس هر قوم مانع آمده - بر اهل اسلام انواع تعدی و بدعت شروع کردند \* و همچنین طائفه یهود - که در کلتکلور بودند - ضعف سامویی دریافته - پایی از اندازه بیرون

(۱) در نسخه های قلمی حکم \* (۲) بجای برچید \*

نهاده - اکثری از اهل اسلام را شریعت شهادت چشانیدند \* و ساموی - از کرد خود نادم گشته - فخست در کد تکلور رفته - نوعی استیصال یهود نمود که ازان فرقه دران دیار اُرپ نمایند \* پس ازان - باتفاق تمامی مسلمانان ملیپار - به کالیکوت رفته قلعه فرنگیان محاصره نموده . بسعی فراوان مغلوب ساخت - و حصار را مفتوح گردانید \* ازین مر مر قوت و شوکت ملیپاریان برافزد - و جهازات را بی قول فرنگ مسلو از زنجبیل و فلفل وغیره به بنادر عرب متعدد ساختند \* و در سنه ۹۳۸ فرنگیان در جالیات - که شش کروهی کالیکوت است - قلعه بستند - و تردد کشتهای ملیپار دشوار گردید \* و همچنانین ترسایان در همان سقوط در عهد برهان نظام شاه در ریکونده قریب بندر جبول قلعه ساخته متوطن گشتند \* و در سنه ۹۴۱ در عهد سلطان بهادر گجراتی بندر روسن و دمن (و) دیو را - که بسلطین گجرات تعلق داشت - قبض شدند \* و در سنه ۹۴۵ در کد تکلور هم قلعه احداث کرده استیلاپ تمام بهم رسانیدند \* و درین وقت سلطان سلیمان بن سلطان سلیم رومی اراده کرد که فرنگیان را از بنادر هند برآورده خود دران بنادر متصرف شود - لهذا در سنه ۹۴۶ وزیر خود سلیمان پاشا را با یک صد غراب جذگی به بندر عدن فرستاد (که) اول آن را که سوراه است

(۱) در نسخه های قلمی اوان \* (۲) در نسخه های قلمی ترسان - مؤلف

ترسان جمع ترسا خیال گرده \*

منقرع ساخته به بفادر هند رود \* و او در همان سال بندر عدن را از شیخ داؤد افتراض نموده - و او را مقتول ساخته - به بندر دیو روانه شد - و طرح چنگ انداخت \* نزدیک بود که مسخر سازد - لیکن پس از کم شدن آذنه و خالی شدن خزانه بی نیل مقصود مراجعت به روم کرد \* و در سنه ۹۶۳ ترسایان بر بندر هرموز و مسکت و سلطنه و ملوکه و میلانور و ذاک و فتن و ناشکور و سیلان و بنگاله تا سرحد چین مسلط شدند - و در هرجا طرح قلعه انداختند \* اما سلطان علی اخی قلعه سلطنه را مفتوح گردانید \* و حاکم سیلان هم - فونگیان را مغلوب ساخته - آسپیز ایشان از ملک خود دفع ساخت \* و سامری حاکم کالیکوت - به تذکر آمد - ایلچیان نزد علی عادل شاه فوستاد - و ایشان را بغزایی فرنگیان و اخراج از ممالک خود ترغیب و تحریص کرد \* و در سنه ۹۷۹ سامری قلعه جالیات را مسخر و محاصره کرده - و نظام شاه و عادل شاه به ریکونده و گوه چسپیدند \* سامری بزور بازی شجاعت و همت قلعه جالیات را مسخر ساخت \* و نظام شاه و عادل شاه از شامت فوکران نادولت خواه - که به تطمیع فرنگیان فریب خوردند - بی حصول گوهر مقصود مراجعت کردند \* و ازان وقت نصاری - در ایدا و تعدی بر مسلمانان راسخ شده - بحدی دست دراز کردند که بعضی چهارهای جلال الدین محمد اکبر پادشاه - که بی قول فرزگ

( ۱ ) هر مر نیز خوانند \* ( ۲ ) غالباً مسقط باشد \*

به مکه معظمه متعدد بودند - در هنگام مراجعت از بندر جده  
بغارت برده - انواع ایدا و اهانت کمال به اهل اسلام رسانیدند \*  
و بندر عادل آباد و فرابین - که تعلق به عادل شاه داشت -  
وقف آتش و خراب مطلق کردند \* و بطريق تجارت در بندر  
دابل آمد \* خواستند که بخداع و فریب بران نیز دست  
تصرف دراز کنند \* اما حاکم انجا خواجه علی‌الملک تاجر  
شیرازی - بر اراده شان مطلع شد - یک صد و پنجاه کسان  
فرنگیان معتبر را مقتول ساخته - باطفای آتش فتنه پرداخت \*

**خیابان دویم در ذکر مسلط شدن نصارای انگریز در ممالک بنگاله و دکنه وضیره \***  
معلوم ضمیر دانشوران اخبار پژوه باد که ازان تاریخی که  
جهازات جلال الدین محمد اکبر پادشاه بدست نصاری گرفتار شد -  
فرستادن جهاز به بنادر عرب و عجم یک قلم موقوف کرد - زیرا که  
قول گرفتن از فرنگیان ذیل ننگ و عار بر چهره همت عالی  
تصور کرد - و بی قول فرستادن باعث هلاک نفوس و تضییع اموال  
بود \* اما امرای او مثل فواب عبد الرحیم خان خانخانان  
وغیره قول از فرنگیان گرفته سفارت را به بنادر روانه می‌کردند \*  
و چند گاه بین متوال گذشت \* چون نور الدین محمد جهانگیر  
بر سر سلطنت دهلي جلوس فرمود - فرقه نصارای انگریز را -  
که در معتقدات از فرقه نصارای پرتغال (و) فرانسیس وغیرهم

تھالف تمام دارند و تسلیم خون یکدیگر شده نسخه منسوبة  
عداوت را در همدیگر می خوانند - علی الرغم آنها در ولایت  
سورت - که از جمله ممالک گجرات است - چای سکوفت داد \*  
نخستین چائی که نصاری در سواحل بنادر هند جهت توطن اختیار  
کردند این بود \* پیش ازین نصارای انگلیز هم کوهیهای تجارت  
در بنادر هند آورده اجفاس را فروخته معاودت بوگایت خود  
می کردند \* و بعد ازان پتدربیج در ممالک دکن و بنگاله جا بجا  
کوهیهای تجارت نصارای انگلیز هم بدستور نصارای پونگال و  
فرانسیس وغیره قائم گردید - و محصول بطور دیگران می دادند \*  
چون در عهد سلطنت اورنگزیب عالمگیر مصدر خدمات شایسته  
شدند - و فرمان احداث کوهیهای تجارت در ممالک محروسه  
علی الخصوص احداث کوهی در بنگاله معه فرمان معافی محصول  
جهازات کمپنی انگلیز و گرفتن سه هزار روپیه در وجه محصول  
بخشیدن حاصل کردند - چنانکه در ذکر آبادی کلکته گذارش  
یافت - ازان وقت در ممالک بنگاله اقتدار ذمایان پیدا کردند \*  
و چون در سنه ۱۷۶۲ نواب مظفر جنگ فواسه نظام الملک  
آصفجاہ باغوای حسین دوست خان عرف چند - که از  
روسایی ارکات بود - نصارای فرانسیس ساکن بولپری را رفیق  
خود ساخته - بر سر انورالدین خان شهامت جنگ گوپاموی -

(۱) در نسخه های قلمی پیش لفظ روسایی لفظ روی نوشته \*

که از عهد نواب نظام الملک آصف‌جاه ناظم اركات بود - بعزم انقلاب ملک اركات شناخت - و جنگ عظیم در میان آمد \* نواب شهامت‌جنگ در میدان زم پای شجاعت افسرده داد مردانگی داده مقتول گردید \* و نواب نظام‌الدوله - خلف دریم نواب آصف‌جاه - که بعد وفات پدر پسند ریاست ممالک دکهن جانشین بود - از اطلاع تخالف خواهرزاده با جمعیت هفتاد هزار سوار و یک لک پیاده بعزم تعزیه مظفر جنگ بر سند عزیمت بر نشست \* و به بقدار بولچری رسیده - بست و ششم ربیع‌الآخر سنه ۱۱۶۳ - صف جنگ آراسته فتحیاب گردید - و مظفر جنگ زنده دستگیر گردید \* نظام‌الدوله موسم پرسات در اركات گذرانید \* نصارای بولچری - با همت خان وغیره سودران افغانستان کو فاتح - که نوکران نظام‌الدوله بودند - ساختگی کرده - بطعم ملک و اموال فریب داده - چشم دل را از ملاحظه حقوق توبیت نایدنا ساختند \* آن فمکح‌رامان کمر غدر و دغا بسته - باتفاق نصارای بولچری - شب شانزدهم محرم سنه ۱۱۷۴ - شبخون زده - نواب نظام‌الدوله را (جام‌پیغمای) رحیق مختوم شهادت ساختند \* بعد شهادت نواب نظام‌الدوله افغانه و نصارای نواب مظفر جنگ را بر مسند نشاندند \* و مظفر جنگ با جماعة افغانه به بولچری رفت - و جمیعی کثیر نصارای فرانسیس را نوکر گرفته - اعتقاد خود ساخت \* و هم در سال مذکور جمعیت

(۱) شاید که اعتقاد باشد - صفحه ۹۹۳ مطری بذکرند \*

غفیر از افاغنه و نصاری گرفته عازم حیدرآباد شد \* و بر سر ارکات  
مرور نموده - بملک افاغنه در آمد \* از نیرنگی تقدیر - در میان  
مظفر جنگ و افاغنه اختلاف واقع شده - بجنگ و پوشش  
منجر گشت \* و هفدهم روز اول سنه مذکور بهم پیگر معرکه  
قناال آراستند \* از یک طرف مظفر جنگ و نصارای فرانسیس  
و از طرف دیگر افاغنه صفا آرا شدند \* همت خان وغیره  
سوداران افاغنه - نتیجه نمکحramی یافته - مقتول شدند \* و  
مظفر جنگ هم بزخم تیری - که در حدقه چشم رسیده بود -  
مالک ممالک فنا گردید \* بعد ازان نصارای فرانسیس در  
رکاب امیرالممالک صلابت جنگ پسر سیوم آصف جاه اختیار  
ملازمت کردند \* و سیکاکل و راج بندری وغیره باقطعه یافته -  
اقندر کمال بهم رسانیدند \* و در ممالک دکهن حکم ایشان ناوند  
و جاری گشت \* فرقه نصارای فرانسیس - که از مدت‌ها در  
بنادر دکهن آمد رفت می‌کردند - پیش ازان کسی ایشان را  
نوکر نداشته بود \* این مظفر جنگ است که نصارای فرانسیس  
را نوکر کرده بدیار اسلام آورد \* چون نصارای فرانسیس با این اقدار  
رسیدند - نصارای انگلیز - که تشنه خون گروه فرانسیس اند -  
نیز حوصله دخل در ممالک پادشاهی بهم رسانیدند - و بر  
بعضی ممالک دکهن متصرف شدند - و قلعه بندر سرت را

(۱) در نسخه‌های قلمی کیست \*

بقبض اختیار خود آوردند - و در ممالک بنگاله کوئهایهاست  
قائم کردند \* و ازانجا که فرافسیسیان - نواب انورالدین خان  
گویاموی صاحب صوبه ارکات را بقتل در آورده و شخصی را  
برای نام بسرداری برگزیده - در ممالک دکهن مسلط شده بودند -  
نواب محمد علی خان پسر نواب انورالدین خان با سرداران انگریز  
ساختگی نمود \* و ایشان - بکومگ و امداد نواب محمد علی خان  
پیش آمد - دقیقه از لوازم امداد و اعانت نفو نگذاشتند - و باستیصال  
فرقه فرانسیس کما یقینی پرداختند \* و در سن ۱۷۴ قلعه بولچری را  
محاصره نموده از دست فرانسیس اندزاع نموده عمارت بولچری را  
منهدم ساخته قاع و هموار گردانیدند \* و سیکاکل و راج بخدری  
وغیره اماکن چاگیرات فرانسیس - که قیاس خلاص آن مکانات  
از وهم بیرون بود - خود مستخلص گردید \* نواب محمد علی  
خان - بتجهات سرداران انگریز بجای پدر بر مسند ایالت  
ارکات متمن گشته - بخطاب والاچاه امیرالہند محمد علی خان  
منصور جنگ مخاطب گردیده - باطاعت سرداران انگریز تن  
داده مدت عمر بیش و عشرت می گذرانید \* اکذون ملک ارکات  
هم بطور بنگاله بتصرف سرداران انگریز است \* و چنانکه سابق  
مرقوم شد - چون سراج الدوله ناظم بنگاله از فائجره کاری خود  
سنگ در زنبورخانه زد - ناگزیر نتیجه آن دید انجه دید \*

(۱) در سخنهای قلمی می گذرانیدند \*

و فواب جعفر علی خان - اینها را اعتقاد خود ساخته در نظامت ممالک پنگاهه شهیم و شریک خود نموده - در امورات ملکی دخیل ساخت \* چون در سلطنت دهلی ضعف تمام راه یافته بود - در هر صوبه امرایان قاپض شده دم استقلال می‌زدند \* اکنون از مدت یک قرن تعامی ولایت پنگاهه و بهار و اردبیله در قبض و نصرف سرداران انگلیز در آمدۀ است \* و در کلکته سرداری مخاطب به گورنر جنرل از ولایت ایشان آمدۀ اقامت می‌کند \* و نائبان تحصیل و عدالت و فوجداری (و) تجارت از حضور خود تجویز نموده در هر جا می‌فریسد - و کچه‌هی خالصه در کلکته مقرر داشته تشخیص هر ضلع از قبل خود بند و بست می‌کند - و نائبان و ضلعداران زرها تحصیل کرده ارسال کلکته ناظم صوبه اوده و الله آباد ظفریاب شدند - باز بهم دیگر مصالحه نموده ملک وزیر را باو مسلم داشتند \* ازان وقت دران ملک هم دخیل شده - و ملک بنارس را ازان صوبه علیحدۀ کرده گرفتند \* و افواج ایشان در ممالک وزیر بطور فوکر حاضر بوده - در همگی امورات دخل دارند \* والله اعلم - مآل این حال بکجا انجامد \* همچنین در ممالک دکن در قلعه مندرج کوتاهی قدیم و افواج سنگین می‌باشد \* و صوبه ارکات در تصرف دارند \* شهر گنجام

(۱) صفحه ۳۹۶ سطر ۱۹ بگرنده \* (۲) در نسخه‌های قلمی می‌کرد \*

و برمپور و ایچهپور و سیکاکل و اسحاق پتن و قلعه قاسم کونه  
 و راج<sup>(۱)</sup> بندر و ایلور و مجهلی بندر و بجواره و قلعه کوند بلی  
 وغیرهم بطور جاگیر از نظام علی خان گرفته در تصرف دارند \*

و زمینداران این ملک پیش ایشان حاضر بوده مالگذاری می نمایند \*

و هرگاه نظام علی خان را احتیاج به کوک می شود - افواج سنگین  
 همراه می دهند - و بحسب ظاهر از حکم او سوقابی نمی وزند \*

۱) فرقه نصارای انگریز بحلیمه دانائی و هنرمندی آراسته و  
 و بحله مررت و اخلاق پیراسته اند \* پدرستی عزم و کمال حزم .  
 و تدبیر رزم و لیاقت بزم بی عدیل - و به آئین عدالت گستوی  
 و رعیت پورای و ظالم گذازی و مظلوم نوازی بی نظیر اند \* درستی  
 قول بحدی که اگر سر برود زبان تغییر نکند - و دروغ گو را در  
 مجلس خود راه ندهند \* سراسر فتوت و وفا و سراپا حلم و وقار اند \*  
 حرف دغل نیاموخته اند - و صحیفه شرارت فخوانده اند \* و با وجود  
 مخالفت دینی متعرض دین و آئین و اسلام احدی نیستند \*

گفتگوی کفر و دین آخر به یکجا می کشد -  
 خواب یک خوابست - باشد مختلف تعبدیها \*

(۱) پیش ازین راج بدادری آورده \* (۲) در نسخه های قلمی کلجه \*